URSCHRIFT – ORIGINALE

GEMEINDE SEXTEN
AUTONOME PROVINZ BOZEN

COMUNE DI SESTO
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES Nr. 493 VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

GEGENSTAND:

Gewährung eines außerordentlichen Beitrages an die Freiwillige Feuerwehr von Sexten/Sankt Veit für den Ankauf eines Einsatzzeltes und von T-Shirts sowie für Karosseriereparaturen am Iveco Daily

OGGETTO:

Concessione di un contributo straordinario ai Vigili di Fuoco Volontari di Sesto/San Vito per l'acquisto di una tenda operativa e di magliette, nonché per la riparazione della carrozzeria del veicolo Iveco Daily

Sitzung vom	Seduta del	Uhr – Ore
	11.11.2026	08:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder des Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa giunta comunale.

Sono presenti:

		A.E. A.G.	A.U. A.I.	Fernzugang mod.remota
SUMMERER THOMAS	Bürgermeister - Sindaco			
INNERKOFLER ALFRED	Gemeindereferent - Assessore			
PFEIFHOFER ELISABETH	Gemeindereferentin - Assessora			
SCHUSTER KARIN	Gemeindereferentin - Assessora			
STAUDER FLORIAN	Vize-Bürgermeister - Vicesindaco			

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la Segretaria comunale

Dr. Sabine Grünbacher

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Thomas Summerer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La giunta comunale passa alla trattazione dell'oggetto su indicato.

A.E. = Abwesend entschuldigt - A.U. = Abwesend unentschuldigt.

A.G. = Assente giustificato - A.I. = Assente ingiustificato.

☐ unverzüglich vollziehbar
immediatamente eseguibile

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

NACH EINSICHTNAHME in das Ansuchen vom 26.10.2026 (Prot. Nr. 0015094 vom 28.10.2026) der Freiwilligen Feuerwehr von Sexten/Sankt Veit zur Gewährung eines außerordentlichen Beitrages für den Ankauf eines Einsatzzeltes und von T-Shirts sowie für Karosseriereparaturen am Iveco Daily, welchem auch Kostenvoranschläge und eine Beschreibung des Vorhabens beigelegt sind;

FESTGEHALTEN, dass der Gemeindeausschuss den Ankauf eines Einsatzzeltes und von T-Shirts sowie die Karosseriereparaturen am Iveco Daily für anerkennungs- und unterstützungswürdig hält;

DARAUF HINGEWIESEN, dass der Freiwilligen Feuerwehr von Sexten/St. Veit ein außerordentlicher Beitrag in Höhe von 9.434,80 € für die Abdeckung der Kosten für den Ankauf eines Einsatzzeltes und von T-Shirts sowie für Karosseriereparaturen am Iveco Daily, gewährt werden soll;

FESTGEHALTEN, dass die Freiwilligen Feuerwehren der Provinz Bozen institutionell der Gemeinde (Bürgermeister) unterstehen und der Bürgermeister die oberste Behörde für den Zivilschutz ist. Der Artikel 50, Abs. 2 des L.G. vom 18.12.2002 „Finanzielle Lasten und Pflichten der Gemeinde“ sieht vor: Unbeschadet anderer Bestimmungen gehen alle Ausgaben, die für die Tätigkeit der Freiwilligen Feuerwehren erforderlich sind, zu Lasten der Gemeinde; sie beteiligt sich auch an den Kosten für die Anschaffung und Instandhaltung der Geräte und der Ausrüstung;

BERÜCKSICHTIGT, dass die Finanzierung der Gesamtausgabe von 9.434,80 €, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, mit Einnahmen des Konsortiums WEG bestritten wird;

NACH erfolgter Beratung;

DARAUF HINGEWIESEN, dass zu gegenständlicher Beschlussvorlage die folgenden positiven Gutachten im Sinne der Artt. 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 “Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgegeben wurden:

- für die fachliche Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des zuständigen Dienstes – elektronischer Fingerabdruck

LA GIUNTA COMUNALE

VISTA la richiesta dei Vigili del Fuoco Volontari di Sesto/San Vito del 26/10/2026 (prot. n. 0015094 del 28/10/2026), riguardante la concessione di un contributo straordinario per l’acquisto di una tenda operativa e di magliette, nonché per la riparazione della carrozzeria del veicolo Iveco Daily, corredata da preventivi di spese ed una descrizione del progetto;

DATO ATTO, che la Giunta comunale ritiene l’acquisto di una tenda operativa e di magliette, nonché la riparazione della carrozzeria del veicolo Iveco Daily, degna di riconoscimento e di sostegno;

DATO ATTO di concedere ai Vigili del Fuoco Volontari di Sesto/San Vito un contributo straordinario di € 9.434,80 per la copertura delle spese d’acquisto di una tenda operativa e di magliette, nonché per la riparazione della carrozzeria del veicolo Iveco Daily;

DATO ATTO, che i vigili del fuoco volontari della Provincia di Bolzano sono istituzionalmente subordinati al Comune (Sindaco) e che il Sindaco è l’autorità suprema in materia di protezione civile. L’articolo 50, comma 2, della L.P. del 18/12/2002 “Oneri finanziari e obblighi del Comune” prevede: Fatte salve altre disposizioni, tutte le spese necessarie per il funzionamento dei vigili del fuoco volontari sono a carico del Comune. Il Comune dovrà inoltre contribuire ai costi di acquisizione e manutenzione dei dispositivi e delle attrezzature;

CONSIDERATO che al finanziamento della spesa totale di € 9.434,80, derivante dall’esecuzione della presente deliberazione, viene fatto fronte con entrate del consorzio BIM;

ESAURITA la discussione;

DATO ATTO che sulla presente proposta di deliberazione sono stati espressi i seguenti pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 della L.R. 03/05/2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“:

- per la regolarità tecnica: da parte del Responsabile del servizio competente – impronta digitale

y/1eC87ZppNZcYzc3jILcT7IAQTShpp/bqiXyxNMi7A=

- für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des zuständigen Dienstes – elektronischer Fingerabdruck

- per la regolarità contabile: da parte del Responsabile del servizio finanziario – impronta digitale

gXxdeZxZo+l8TEQM0mKwAv1mcYe5+VvGmWIhS1nd0VU=

NACH EINSICHTNAHME in das einheitliche Strategiedokument;

VISTO il documento unico di programmazione;

NACH EINSICHTNAHME in den Haushaltsvoranschlag;

VISTO il bilancio di previsione di previsione;

NACH EINSICHTNAHME in die programmatischen Richtlinien zur Durchführung des Haushaltsvoranschlages und des entsprechenden Berichtes;

VISTI gli atti programmatici di indirizzo, attuativi del bilancio e della relativa relazione previsionale e programmatica;

NACH EINSICHTNAHME in die Satzung dieser Gemeinde;

VISTO lo Statuto di questo Comune;

NACH EINSICHTNAHME in das R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 “Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

VISTA la L.R. 03/05/2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“;

B E S C H L I E ß T D E R G E M E I N D E A U S S C H U S S

einstimmig, ausgedrückt im Sinne des Gesetzes:

L A G I U N T A C O M U N A L E D E L I B E R A

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1) der Freiwilligen Feuerwehr von Sexten/St. Veit einen außerordentlichen Beitrag in Höhe von 9.434,80 € für die Deckung der Kosten für den Ankauf eines Einsatzzeltes und von T-Shirts sowie für Karosseriereparaturen am Iveco Daily, zu gewähren;
2) die Liquidierung und Auszahlung des Beitrages erfolgt nach Vorlage der entsprechenden Dokumentation mit Nachweis über die tatsächlichen Kosten;
3) die Gesamtausgabe von 9.434,80 €, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, dem Haushaltsvoranschlag 2026 – 2028 wie folgt anzulasten:

1) di concedere ai Vigli del Fuoco Volontari di Sesto/San Vito un contributo straordinario di € 9.434,80 per la copertura delle spese per l‘acquisto di una tenda operativa e di magliette, nonché per la riparazione della carrozzeria del veicolo Iveco Daily;
2) la liquidazione e il pagamento del contributo avviene in seguito alla presentazione della documentazione comprovante le spese effettive;
3) di imputare la spesa totale di € 9.434,80, derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, al bilancio di previsione 2026 – 2028 nel modo seguente:

Feuerwehr/Zivilschutz		Kostenstelle / centro di costo: 110100		Vigili fuoco/protezione civile
Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen	Kapitel	**11012.03.40100** U.2.03.04.01.001	Capitolo	Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private
	Kompetenzjahr	**2026**	Anno di competenza	
	Verpflichtung Nr.	**578/2026**	N. impegno	
	Grundlage	9.434,80 €	Imponibile	
	MwSt.	0%	IVA	
	Gesamtsumme	**9.434,80 €**	**Totale**	

4) im Sinne des Art. 183, Absatz 2 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 “Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ eine Abschrift gegenständlicher Maßnahme, gleichzeitig mit der Veröffentlichung an der Amtstafel, den Fraktionssprechern im Gemeinderat zu übermitteln;

5) das Original dieses Dokuments in den digitalen Archiven der Gemeinde Sexten im Sinne des Art. 22 des GvD vom 07.03.2005, Nr. 82 i.g.F. aufzubewahren.

4) di trasmettere, a norma dell'art. 183, comma 2 della L.R. 03/05/2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, copia del presente provvedimento, contestualmente alla pubblicazione all'albo pretorio, ai capigruppo consiliari;

5) di conservare l’originale del presente documento negli archivi informatici del Comune di Sesto ai sensi dell’art 22 del D.Lgs. del 07/03/2005, n. 82 i.f.v..

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende
Il Presidente

Thomas Summerer

digital signiertes Dokument / documento firmato digitalmente

Letto, confermato e sottoscritto:

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Dr. Sabine Grünbacher

digital signiertes Dokument / documento firmato digitalmente

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einwand erhoben werden. Außerdem kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, kann der Rekurs im Sinne des Artikels 120 des GvD Nr. 104/2010 innerhalb von 30 Tagen eingebracht werden.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione. Inoltre, è possibile presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni dall'esecutività. Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il ricorso può essere presentato entro 30 giorni ai sensi dell'articolo 120 del D.Lgs. 104/2010.